

DEOSHANKAR NAVIN देवशंकर नवीन

A noted Poet, Short Story writer, Critic and Translation Thinker

Date & Place of Birth

2nd August, 1962; Mohanpur, Nauhatta, Saharsa, Bihar, India

Education

1. M.A., Ph.D (Maithili),
2. M.A., Ph.D(Hindi),
3. M.Sc. (Physics)

Professional Qualification

1. P.G.Diploma(Translation),
2. P.G. Diploma (Book Publishing)
All the Degrees and Diplomas from L.N. Mithila University, Darbhanga; Ranchi University, Ranchi; Jawaharlal Nehru University, New Delhi; Kendriya Hindi Sansthan, New Delhi, and Delhi University, Delhi.

Specialization

1. Translation Studies,
2. Literary World of Rajkamal Chaudhary,
3. Book Publishing,
4. Modern Hindi Literature

Presently :

Professor

Center of Indian Languages
School of Language Literature & Culture Studies
Jawaharlal Nehru University, New Delhi 110067

www.jnu.ac.in/Faculty/deoshankar/cv.pdf

deoshankarnavin.blogspot.com

deoshankar@hotmail.com

Experiences :

Academic

1. Lecturer in GLA College Daltonganj, Ranchi Univ. from January 1985 to January 1991.
2. Editor in National Book Trust, India, New Delhi from March 1993 to Feb 2009.
3. Associate Professor in School of Translation Studies & Training, IGNOU, New Delhi from Feb 2009 to May 2014.
4. Professor in Centre of Indian Languages, JNU, New Delhi from May 2014 to Till Date.
5. Language Editor of EPG Pathshala Hindi (A Major Project of MHRD & UGC).
6. Coordinator for MOOC (UGC) Hindi Adhunik Kavita.
7. Coordinator for MOOC (UGC) Hindi Gadya Sahitya Katha Sahitya.
8. Principal Investigator for **Epg Pathshala Hindi & Massive Open Online Course** (MOOC) Project of UGC

Administrative

1. Hostel Superintendent, GLA College Hostel, Daltonganj; Ranchi University
2. Director, School of Translation Studies & Training, IGNOU, New Delhi.
3. Warden, Sabarmati Hostel, JNU, New Delhi

Member of Bodies

1. Member, Board of School, SLL&CS, JNU, New Delhi
2. Member, Board of Studies, Central University Haryana
3. Member, Keerti Narayan Mishra Chetna Samman Committee.
4. Member, Prabodh Sahitya Samman Samiti of Swasti Foundation.
5. Former Member, IGNOU Academic Council
6. Former Secretary, IGNOU Literary and Cultural Forum.
7. Former Member, Editorial Board of *DEEPSHIKHA*, IGNOU Magazine.
8. Former Member, School Board of SOFL, IGNOU.
9. Former Member, School Board of SOJNM, IGNOU.
10. Former Member, Publication Committee of Maithili Bhojpuri Akademi, Delhi Gov.
11. Former-Member, Governing Body of Maithili Bhojpuri Akademi. Delhi Gov
12. Convener, JNU Literary Forum (1992-93)

Member of the Text Book Committee of NCERT for

1. 12th standard Hindi book 'Sahitya Manjusha, Part-2'
2. 8th standard Hindi book 'Bharati, Part-3'.
3. 6th standard Hindi book 'Naya Jeevan, Part-1'.

Awards & Honours :

Fellowship by CIIL, Mysore
Fellowship, by MHRD, GOI
Fellowship, by UGC
Best Young Poet award by Hindi Akademi, Delhi in 1991
Uttar Pradesh Hindi Sansthan Sauhard Samman, 2013
DBD Koshi Samman-2015, Begusaraj.
Vidyapati Samman-2017, Rajbhasha Vibhag, Bihar Sarkar

International Collaboration/Consultancy :

Participated and actively involved in all the process in UNESCO sponsored shop opera (Nanhen Kadam) by Delhi Doordarshan in January 2000.
Participated in several National-International Conferences, Seminars etc.

Publications

Books

Original (Hindi)

1. *Jamana Badal Gaya जमाना बदल गया (story)*, National Book Trust, India, 1994 (ISBN 81-237-0591-3), *Published in Punjabi (ISBN 81-237-3416-6) and Bangla (ISBN 81-237-2310-5) also.*
2. *O Na Ma Si ओनामासी* (Early Prose-Verse in Hindi-Maithili), Kishun Sankalplok, 1998
3. *Geetikavya ke roop mein Vidyapati Padawali गीतिकाव्य के रूप में विद्यापति पदावली (Criticism)*, IGNOU, 1999

4. *Rajkamal Chaudhary Ka Rachanakarm राजकमल चौधरी का रचनाकर्म (Criticism)*, Kitabghar, 2000
5. *Pahchan पहचान (Stories)*, Vani Prakashan, 2001 (ISBN 81-7055-820-4)
6. *Sona Babu Ka Yaar सोना बाबू का यार (story)*, Jamanwaya Prakashan, 2002
7. *Sirdard सिरदर्द (Story)*, Samanwaya Prakashan, 2004
8. *Madhya Yugeen Bhakti Andolan Evam Krishna Kavya Parampara मध्ययुगीन भक्ति आन्दोलन एवं कृष्ण काव्य परम्परा (Criticism)*, Vijaya Books, 2011 (ISBN 978-93-81480-19-9)
9. *Rajkamal Chaudhary: Jeevan Evam Srijan राजकमल चौधरी : जीवन और सृजन (Criticism)*, Publication Division, 2013 (ISBN 978-81-230-1788-4)
10. *Anuvad Adhyayan Ka Paridrishya अनुवाद अध्ययन का परिदृश्य (Criticism)*, Publication Division, 2016 (ISBN-230-81-978 2008-2)

Original (Maithili)

11. *Chaanar Kajar चानन काजर (Poems)*, Kishun Sankalplok, 1998
12. *Aadhunik Sahityak Paridrishya आधुनिक साहित्यक परिदृश्य (Criticism)*, Antika Prakashan, 2000
13. *Haathi Chalaya Bazar हाथी चलर बजार (Stories)*, Chaturang Prakashan, 2004
14. *Maithili Sahitya: Dasha, Disha, Sandarbh मैथिली साहित्य : दशा, दिशा, सन्दर्भ (Criticism)*, Navarambh Prakashan, 2011 (ISBN 978-93-82013-00-6)

Edited (Hindi)

15. *Pratinidhi Kahaniyan : Rajkamal Chaudhary, प्रतिनिधि कहानियाँ : राजकमल चौधरी*, Rajkamal Prakashan, 1996 (ISBN 81-7178-452-6)
16. *RKC Kee Chune Huye Kahaniyan, राजकमल चौधरी की चुनी हुई कहानियाँ*, Kitabghar Prakashan, 1998 (ISBN 81-7016-371-4)
17. *Shavyatra Ke Baad Dehshuddhi, शवयात्रा के बाद देहशुद्धि*, Abhiruchi Prakashan, 2000
18. *Uttar Adhunikata : Kuchh Vichar उत्तर आधुनिकता : कुछ विचार*, Vani Prakashan, 2000
19. *Agnisnan Evam Anya Upanyas, अग्निस्नान एवं अन्य उपन्यास*, Rajkamal Prakashan, 2001 (ISBN 81-267-0280-X)
20. *Band Kamare Mein Kabragah, बन्द कमरे में कब्रगाह*, Kitabghar Prakashan, 2001 (ISBN 81-7016-522-9)
21. *Pathar Ke Neeche Dabe Huye Haath, पत्थर के नीचे दबे हुए हाथ*, Rajkamal Prakashan, 2002 (ISBN 81-267-0383-0)
22. *Vichitra विचित्रा (Poems of Rajkamal Ch.)*, Rajkamal Prakashan, 2002 (ISBN 81-267-0382-2)
23. *Audit Report ऑडिट रिपोर्ट (Poems of Rajkamal Ch.)*, Vani Prakashan, 2006 (ISBN 81-8143-503-7)
24. *Kharid Bikri खरीद बिक्री (Stories of RKC)*, Vani Prakashan, 2006 (ISBN 81-8143-478-1)
25. *Barf Aur Safed Kabra par ek Phool, बर्फ और सफेद कब्र पर एक फूल*, Vani Prakashan, 2005 (ISBN 81-8143-479-X)

26. *Rajkamal Chaudhary : Sankalit Kahaniyan, राजकमल चौधरी :संकलित कहानियाँ*, National Book Trust, India, 2007 (ISBN 978-81-237-4988-4), *Translated into Punjabi* (ISBN 978-81-237-5905-0), *Urdu* (ISBN 978-81-237-6272-2), *Telugu* (ISBN 978-81-237-6031-5)
27. Rajkamal Chaudhary Rachnavali, *राजकमल चौधरी रचनावली*, Volume-1, Rajkamal Prakashan, 2015, (ISBN 978-81-267-2878-7)
28. Rajkamal Chaudhary Rachnavali, *राजकमल चौधरी रचनावली*, Volume-2, Rajkamal Prakashan, 2015, (ISBN 978-81-267-2878-7)
29. Rajkamal Chaudhary Rachnavali, *राजकमल चौधरी रचनावली*, Volume-3, Rajkamal Prakashan, 2015, (ISBN 978-81-267-2878-7)
30. Rajkamal Chaudhary Rachnavali, *राजकमल चौधरी रचनावली*, Volume-4, Rajkamal Prakashan, 2015, (ISBN 978-81-267-2878-7)
31. Rajkamal Chaudhary Rachnavali, *राजकमल चौधरी रचनावली*, Volume-5, Rajkamal Prakashan, 2015, (ISBN 978-81-267-2878-7)
32. Rajkamal Chaudhary Rachnavali, *राजकमल चौधरी रचनावली*, Volume-6, Rajkamal Prakashan, 2015, (ISBN 978-81-267-2878-7)
33. Rajkamal Chaudhary Rachnavali, *राजकमल चौधरी रचनावली*, Volume-7, Rajkamal Prakashan, 2015, (ISBN 978-81-267-2878-7)
34. Rajkamal Chaudhary Rachnavali, *राजकमल चौधरी रचनावली*, Volume-8, Rajkamal Prakashan, 2015, (ISBN 978-81-267-2878-7)

Edited (Maithili)

35. *Lokved aa Lal Quila लोकवेद आ लाल किला (Ghazals)*, Vidyapati Seva Sansthan, 1990
36. *Saanjhak Gachh, साँझक गाछ* Rajkamal Prakashan, 2002 (ISBN 81-267-0641-4)
37. *Udaharan, उदाहरण* PublicationDivision, 2007 (ISBN 81-230-1435-X)
38. Akkhar Khambha, *अक्खर खम्भा* National Book Trust, India, 2008 (ISBN 978-81-237-5408-6)

Translation Published

39. *Ped पेड़ (Auth : Marti)*, National Book Trust, India, 1994 (ISBN 81-237-0567-0)
40. *Bhookamp भूकम्प (Auth : Ruskin Bond)*, Scholastic, 2003 (ISBN 81-7655-240-2)
41. *Garaje Baagh, Uda Jaaye Baaj गरजे बाघ, उड जाए बाज (Auth: Ruskin Bond)*, Scholastic, 2003 (ISBN 81-7655-246-1)
42. *Akkhar Khambha अक्खर खम्भा (Hindi)*, National Book Trust, India, 2010 (ISBN 978-81-237-5988-3)
43. *Sarokar, सरोकार* Sahitya Akademi, 2011 (ISBN 978-81-260-3088-0)
44. *Desil Vayan, देसिल बयना* National Book Trust, India, 2011 (ISBN 978-81-237-6251-7)
45. *Uchitvakta, उचितवक्ता* Sahitya Akademi, 2013 (ISBN 978-81-260-4298-2)

Chapters contributed in edited books

1. Rajkamal Chaudhary Ki Maithili Rachnayan, *Rajkamal Chaudhary : Srijan Ke Aayam*; Sanjay Prakashan, Patna, 1986
2. Mahakavi Madhup Aa Hunkar Dwadashi, *Amar Keerti Kavi Tor*; Mithila Sanskritik Samiti, Kalakatta, 1988
3. Maithili Ghazal : Swarup Aa Sambhawana, *Lokved Aa Lal Qila*; Vidyapati Seva Sansthan, Darbhanga, 1990
4. Sooryamukhee : Aarsi Prasad Singh, *Shikharini*; Chetna Samiti, Patna, 1992
5. Pawanpul, *Shwet Patra*; Bhakha Prakashan, Patna, 1993
6. Aan Vatan Ki, *Apanee Zabaan*; Safdar Hashmi Memorial Trust, New Delhi, 1994
7. Kanaklata Ki Kahaniyan, *Kahaniyon Ka Sach*; Sanjay Prakashan, Patna, 1995
8. Charitra, *Kathadisha*; Jyotsna Prakashan, Darbhanga, 1997
9. Vidhatmak Todfod Karait Kathashilp, *Govind Jha: Archa O Charcha*; Govind Jha Abhinandan Granth Samiti, Patna, 1997
10. Hathi Chalay Bajar, *Bhari Rati Bhor*; Chaturang Prakashan Begusaray, 1998
11. Geetikavya Ke Roop Mein Vidyapati Padawali, *Hindi Aadikavya*; IGNOU, New Delhi, 1999
12. Gati, *Sandhan*; Samprati Prakashan Patna, 2000
13. Hindi Ka Vivadaspad Lekhan Aur Uskee Paramparayen, *Lahron Ke Shilalekh*; Parampra, Delhi, 2001
14. Rashtriya Ekta Ke Sutra : Aadan Pradan, *Bhartiya Bhashayen Aur Rashtriya Asmita*; Hindi Akademi, Delhi, 2001
15. Madhyantar, *Kathasetu*; Bhasha Samaj Prakashan Bhagalpur, 2002
16. Vidyapati Ka Kavya Saundarya, *Sahitya Ka Naya Saundarya Shastra*; Kitabghar, New Delhi, 2006
17. Barso He Megh, *SBS Chayanam*; Sahitya Akademi, New Delhi, 2006
18. Doordarshan Mein Vigyapan : Kitnee Jaroorat..., *Doordarshan Evam Media : Vividh Aayam*; Amarsatya Prakashan Delhi, 2008
19. Punarpath Ka Antarvirodh : Desh Ki Baat, *1857 Bharat Ka Pahla Muktisngrsh*; Prakashan Sansthan, New Delhi, 2008
20. Aparajey Manaviya Aakanksha Ki Kahaniyan, *Ujaas*; Chaturang Prakashan Begusaray, 2008
21. Janwar, Bodh, Ekta, Manorath..., *Maithili Kavita Sanchayan*; National Book Trust, India, 2009
22. Unhen Maf Kar Diya, *Alwar Ki Rajkumariyan*; Sulabh International, New Delhi, 2009
23. Charitra, *Maithili Katha Shatabdee Sanchay*; Sahitya Akademi, New Delhi, 2010
24. Madhyantar, *Katha Paras*; Navarambh Prakashan, Patna, 2011
25. Pakhandpuarn Alochanak Dushman, *Bhav Bandh Rasvant*; Jakhan-Takhan Prakashan, Darbhanga, 2011
26. Sahee Prayog Sanwarta Hai, Bigadta Naheen, *Bhasha Sanskriti Aur Lok*, Vani Prakashan, New Delhi, 2012, pp 143-48
27. Nirala Ka Kahaa, *Aalochna Kaa Adrishya Paksh*, Comp : Bharat Bharadwaj, Prakashan Sansthan, New Delhi, 2013, pp 111-19

28. Translation of 531 Kannada Bhakti Vachanas into Maithili, *Vachan, वचन*, (Editor) MM Kalburgee, Maithili Volume Editor Prof. Udaya Narayan Singh, Basav Samiti, Bengaluru, 2016, (ISBN 978-93-81457-29-0)
29. ललका पागक पुनर्पाठ, *Akshar Purush*, (Editor) Kishor Keshav, Vandana Kishor, Shekhar Prakashan, Patna, 2016, (ISBN 978-81-931779-9-0)
30. Sankritik Sancharan Aur Anuvad, *Anuvad Ke Vividh Aayam*; Mahatma Gandhi Internayonal Hindi University, Vardha

Content Writing under ePG Pathshala-Hind in 2016

31. Rajkamal Chaudhary ki Kavya Drishti (*Adhunik Kavita*)
32. Samkaleen Kavita (*Hindi Sahitya Ka Itihas*)
33. Pragatisheel Kavita (*Hindi Sahitya Ka Itihas*)
34. Bhakti Andolan Aur Lok Jagran (*Madhyakalin Kavita-2, Bhaktikalin kavita*)
35. Surdas ki radha (*Madhyakalin Kavita-2, Bhaktikalin kavita*)
36. Padmawat Ka Adhyatmik Paksh (*Madhyakalin Kavita-2, Bhaktikalin kavita*)
37. Sufimat : Itihas Aur Vichardhara (*Madhyakalin Kavita-2, Bhaktikalin kavita*)
38. Padmawat : Aitihasyikta Aur Mahakavyatwa (*Madhyakalin Kavita-2, Bhaktikalin kavita*)
39. Padmawat Me Abhiwyakt Saundrrya Chetna (*Madhyakalin Kavita-2, Bhaktikalin kavita*)
40. Padmawat Ke Stree Patra (*Madhyakalin Kavita-2, Bhaktikalin kavita*)
41. Anuvad Adhyayan (*Samkalin Sahitya Chintan*)
42. Horace ka kavya chintan (*Pashchatya Kavyashastra*)
43. Zola Aur Prakritwad (*Pashchatya Kavyashastra*)
44. Yatharthwad (*Pashchatya Kavyashastra*)

Research Articles/Papers published in Journals /Periodicals

1. Laghukatha Lekhan : Ek Jokhim, *Karkhana Patrika*, Jamalpur, 1986
2. Vishwas (Rajkamal Chaudhary Ki Kavita Ka Anuvad), *Lokved*, Rahika, Madhubani, Dec- 1986
3. Baba Lakshminath Ji: Kuchh Prasang, *Kathalok*, New Delhi, Feb-1987
4. Ek champakali : Ek Visdhar, *Hans*, New Delhi, May 1987
5. Sacchidanand Hiranand Vatsyayan Agyeaya, *Gaurav*, Daltonganj, Palamu, April-1989
6. Yug-yatharth Aur Rudhiyon Ke Sagharsh Ka Nayak, *Vipasha*, Shimla, Sept-Oct- 1991
7. Rajkamal Chaudhary Ki Char Kavitaon Ka Anuvad, *Vipasha*, Shimla, Sept-Oct- 1991
8. Aatmraksha Evam Char Anya Kavitayen, *Inraprasthan Bharti*, New Delhi, January-March 1992
9. Aaine Ke Samne Khade Log, *Sunday Observer*, New Delhi, April 1992
10. Ek Natak Chaudah Kavitayen, *Samkaleen Bhartiya Sahitya*, New Delhi, April-June 1992
11. Kho Deta Hai Khud Ko Darwaja Rasta Hokar, *Sunday Observer*, New Delhi, 10-16 May 1992
12. Yah Sangrahalay Shashwatata Se Rekhankit Hai, *Sunday Observer*, New Delhi, 14-20 June 1992

13. Anadi Ujjaini Ke Bahane, *Sunday Observor*, New Delhi, 21-27 June 1992
14. Tab Bhee Abala Kyon, *Hindustan*, New Delhi, 12-07-1992
15. Teesre Aadmi Ki Talash, *Navbharat Times*, New Delhi, 06-09-1992
16. A'samanta Ka Dastawej, *Jansatta*, New Delhi, 17.05.1992
17. Pakistan Ki Bhayavah Dastan, *Navbharat Times*, New Delhi, 01.07.1992
18. Bhavbodh Ki Kathabhumi Ki Talash, *Hindustan*, New Delhi, 02.08.1992
19. Kamaleshwar Ka Katha Prasthan, *Navbharat Times*, New Delhi, 01.11.1992
20. Samanya Jeevan Ki Asamanta, *Vipasha*, Shimla, Jan-Feb 1993
21. Ghar Aangan Mein Bikhre Kathasutra, *Jansatta*, New Delhi, 20.06.1993
22. Khatarnak Sthiti Se Suraksha, *Aaj*, Ranchi, 01.12.1993
23. Aadhee Sadee Ki Jantantrik Uplabdhi, *Samved*, Munger
24. Upbhokta Sanskriti Ki Khatarnak Pagdandee Par, *Samved-2*
25. Maa'n Ki Kahani Evam Anya Kavitayen, *Inraprasthan Bharti*, New Delhi, Jan-March 1994
26. Manushya Ki Paribhasha Khojta Ek Lekhak, *Rashtriya Sahara*, 13.04.1995
27. Janjeevan Aur Aadhunik Maithili Kavita, *Samkaleen Bhartiya Sahitya*, Oct-Dec. 1995
28. Babul Van Mein Chandan Ugane Ki Jid, *JNU Parisar Patrika*
29. Hadon Ko Todte Huye, *Ajkal*, New Delhi, June 1996
30. Baj Ki Chonch Mein Maithili Ki Gardan, *Prabhat Khabar*, Patna, 29.08.1996
31. Kaun Dega Is Saraswati Ko Mandir, *Public Asia*
32. Kedarnath Singh: Manav Samvedya Bane Rahne Ki Jid, *Gagananchal*, New Delhi, July-Sept. 1996
33. Tax Free, *Indian Literature*, New Delhi, 1996
34. Matribhasha Ke Mandir Par Giddh, *Hans*, New Delhi, Oct 1996
35. Swatwadhikar Sanrakhan Ke vividh Aayam, *JVG Times*, 24.12.1996
36. Asmita Aur Manav Mulya Ki Talash, *JVG Times*, 10.01.1997
37. Pustak Pathak Sambandh, *JVG Times*, New Delhi, 19.03.1997
38. Sanskritik Kranti, *JVG Times*, New Delhi, 03.04.1997
39. Smkali Sahit (Punjabi), *Punjabi Sahit Sabha*, New Delhi, April-June 1997
40. Shatabdi Ke Antim Charan Mein Hindi Kavita, *Gagananchal*, New Delhi, April-Sept. 1997
41. Manushya Ki Paribhasha Khojta Ek Lekhak, *Kuber Times*, 25.05.1997
42. Nayee Sahasrabdi Aur Hindi Kavita Ka Tevar, *Gagananchal*, New Delhi
43. Maithili Kavita Mein Prem, *Antarang*, Begusaray
44. Rudhiyon Se Mukht Hota Maithili Natak Aur Rangmanch, *Rang Abhiyan*, Begusaray
45. Aajadi Ke Pachas Varsh Aur Shiksha, *JVG Times*, New Delhi, 15.08.1997
46. Hindi Vyangya Ki Mukammal Tasveer, *Gagananchal*, New Delhi, Oct-Dec 1997
47. Vivarn Ho Rahee Hai Janjatiya Sanskriti, *JVG Times*, 30.11.1997
48. Sabjbaag Naheen, *India Today*, New Delhi, 11 Nov. 1998
49. Desh Vhinta Saun Konark Yatra Dhari, *Antika*, New Delhi, Jan-March 1999
50. Ek Najar : Aath Pustaken, *Ek Ek Katra*, New Delhi, April-June 1999
51. Roshni Ke Liye Ek Jatan Aur, *Anoupcharika*, Jaipur, January-2000

52. Kahan Payenge Evam Anya Kavitaen, [Samarlok](#), Bhopal, January-March 2000
53. Rashtriya Ekta ka Sutra : Sahityik Aadan Pradan, [Hindi Akademi](#)
54. Rashtriya Ekta ka Sutra : Sahityik Aadan Pradan, [NBT Samvad](#)
55. Abhishapt Kshetra Ka Aaina, [India Today](#), New Delhi, 19 January 2000
56. Desh Ki Baat Aur Punarpat Ki Avadharna, [Sach Ka Saya](#), New Delhi, Feb, 2000
57. Sahitya Aur Itihas Ki Deewar Todtee Kritiyan, [NBT Samvad](#), New Delhi, March, 2000
58. Pahchan, [Sulabh India](#), New Delhi, April 2000
59. Nawaturiye Aabou Aagan, [Antika](#), New Delhi, April-June 2000
60. Pracheen Vangmay Par Nayee Drishti, [Hindustan](#), New Delhi, 21.05.2000
61. Mithakon Ka Sahara, [India Today](#), New Delhi, 24 May 2000
62. Pattharon Mein Bhee Juban Hoti Hai, [Sakshatkar](#), Bhopal, July, 2000
63. Bhayavah Paristhitiyon Par Vijay Ki Akanksha, [Sakshatkar](#), Bhopal, July, 2000
64. Amritlal Nagar Ka Rachna Sansar, [Hindustan](#), New Delhi, 02.07.2000
65. Sansmarnon Ki Mohak Amrayee, [Hindustan](#), New Delhi, 02.07.2000
66. Beesvee Sadee Ki Hindi Vyangya Yatra, [Hindustan](#), New Delhi, 28.05.2000
67. Ek Najar Mein Do Pustaken, [Samarlok](#), Bhopal, July-Sept. 2000
68. Uphas Mulyankan Naheen, [Hans](#), New Delhi, Sept- 2000
69. Ussr Jameen, [Antika](#), New Delhi, Oct-Dec.2000
70. Prastuti: Rajkamal Chaudhary, [India Today](#), Sahitya Varshiki 2000
71. Maryarn (Malayalam Anuvad), [Chilla](#), [Malayalam Monthly](#), Vishu Special, 2001
72. Clouds, A Peasant's Conversation, [Pratik](#), Kathmandu, Nepal, Volume 12, No 1, 2001
73. Sanskriti Aur Varchswa, [NBT Samvad](#), New Delhi, Aug-2001
74. Talashte Log Ki Talash, [Gagananchal](#), New Delhi, July-Sept.2001
75. Natakion Ka Desh Bharat, [Sakshi Bharat](#), New Delhi, Oct 2001
76. Aavagaman, [Sakshatkar](#), Bhopal, Dec., 2001
77. Trasdee Ke Tave Par Manavta Ki Bhujiya, [Pal Pratipal](#), Panchkoola, 2002
78. Parajaya, [Akshar Parva](#), January, 2002
79. Pustak Vyavsay : Pathak Tak Pahunch Ki Samajh Ka Saval, [Ajkal](#), New Delhi, Feb, 2002
80. Parmanu Mein Parvatmala, [Hindustan](#), New Delhi, 10.02.2002
81. Jaanch Aayog, [Sakshi Bharat](#), New Delhi, June, 2002
82. Visangatiyon Ka Prahar, [Hindustan](#), New Delhi, 29.12.2002
83. Vyangya Hee Vyavastha Ko Shisht Banayegee, [Hindustan](#), New Delhi, 29.12.2002
84. Lokjeevan Ke Alaukik Rang, [Rang Prasang](#) New Delhi, Jan-June 2003
85. Nirala Ka Kaha, Akshar Parva, May, 2003
86. Agar Bach Saka To Vahee Bachega, [Simatataa Sansar](#), New Delhi, Aug-2003
87. Vikas Ki Trasdee, Sakshatkar, Bhopal, Nov., 2003
88. Rajkamal Chaudhary Ki Charcha Ka Jokhim, [Rashtriya Sahara](#), Noida, 21.12.2003
89. Prastuti Rajkamal Chaudhary, [Antarang](#), Begusaray, June-Sept. 2004

90. Koyee Aadarsh Naheen Yuva Peedhee Ke Samne, *Dainik Tribune*, Chandigarh, 03.07.2004
91. Sabhee Dukhon Ka Karan Gyan Hai, *Vyangya Yatra*, New Delhi, Oct-Dec. 2004
92. Hindi Kahani Aur Rajkamal Chaudhary, *Rashtriya Sahara*, Noida, 28.11.2004
93. Rashtriya Ekta Ke Sutra : Sahityik Aadan Pradan, *Anyatha*, USA, Nov. 2004
94. Bhoolne Ke Viruddh, *Jansatta*, New Delhi, 05.12.2004
95. Bhuson Se Anaj Dhakna Mana Hai, *Vyangya Yatra*, New Delhi, Oct-March 2006
96. Kissa-E-Navratna Aur Akbar, *Sahara Samy* Noida, 04.03.2006
97. Buddhijeeviyon Ke Liye Prarthana, *Rashtriya Sahara*, Noida, 14.05.2006
98. Pattharon Mein Bhee Juban Hoti Hain, *Sakshatkar*
99. Samay Ke Dansh Ki Jeevant Gatha, *India Today*
100. Kavita Hee Kholegee Kapat, *India Today*
101. Kanaklata Kee Kahaniyan, *Karkhana Patrika*
102. Mahadhund Mein Prakash Ke Vijay Ki Kahaniyan, *Samved*
103. Sookh Sakte Hain Nirasha Ke Sagar, *Sakshatkar*
104. Bhayavah Paristhitiyon Par Vijay, *Sakshatkar*
105. Charchit Kavita Sankalnon Ki Nav Par, *Sakshatkar*
106. Bhooson Se Anaj Dhakna Mana Hai, *Vyangya Yatra*
107. Janhit Mein Satta Par Krodh, *Doaba*, Patna, June 2007
108. Parampra Aur Aadhunika Ka Sangam, *Ajkal*, New Delhi, Oct. 2007
109. Mahaj Tafreeh Naheen Tha, *Sakshi Bharat*, New Delhi, Oct. 2007
110. Bhartiya Sahitya Amarbel Naheen, *Uttar Pradesh*, Lucknow, April, 2008
111. Rashtriya Ekta Ke Sutra : Sahityik Aadan Pradan, *Pravasi Sansar* Delhi, April-June 2008
112. Is Kahani Ki Jarurat To Thee, *Sakshi Bharat*, New Delhi, Sept. 2008
113. Atmviyapan Se Nirlipt Lekhak, *Vyangya Yatra*, New Delhi, Oct-Dec. 2008
114. Kamjor Alochana Ka Udaharan, *India Today*, New Delhi, March, 2009
115. Phir Bhee Rahegee Duniyan, *Sameeksha*, New Delhi, April-June 2009
116. Ab Ganga Nadee Mein Chandrama Naheen Tairta, *Naya Path*, Jalesh, New Delhi, April-June 2009
117. Rashtrakavi, *Deepshikha*, IGNOU, New Delhi, 2009
118. Prastuti Rajkamal Chaudhary, *Vyangya Yatra*, New Delhi, July-Sept. 2009
119. Visangatiyon Ka Dastavej, *India Today*, New Delhi, 02.09.2009
120. Apekshayen Aur Bhee Hain, *Samvadiya*, New Delhi, Oct-Dec. 2009
121. Andhkar Ke Sagar Ladayee, *Pushpanjali Album*, Patna, 2009
122. Adaddi Penken Mjagut Karbak Khagta, *www.videh.com*, 2009
123. Gyan Ke Liye Kitaben Naheen, *Deepshikha*, IGNOU, New Delhi, 2010
124. Sadhe Sainteesh Varshon Ka Safar, *Janpath*, Patna, January 2010
125. Rashtriya Ekta Ke Sutra : Sahityik Aadan Pradan, *Ajkal*, New Delhi, January 2010
126. Dinkar Kee Sampurna Chhaviyan, *Sameeksha*, New Delhi, April-June 2010
127. Anuvad Adhyayan Ka Kshetra Vistar, *Gagananchal*, New Delhi, July-Aug. 2010
128. Krishi Kaushal Prabandhan Kee Samajh, *Internayional Sangoshthi Patrika*, 24-26 Aug. 2010

129. Rajkamal Chaudhary, *Ajkal*, New Delhi, Sept. 2010
130. Krishi Kaushal Kee Samajh, *Jansatta*, New Delhi, 26 Sept. 2010
131. Besabree, *Jansatta*, New Delhi, 05.09.2010
132. Maithili Sahitya, *Samkaleen Bhartiya Sahitya*, New Delhi, Sept-Oct. 2010
133. Samkaleen Parivesh Aa Sahityakarak Dayitwa, *Ghar-Bahar Patrika*, Patna, Oct-Dec. 2010
134. Manager Pandey Ki Alochana Drishti, *Sameeksha*, New Delhi, Oct-Dec. 2010
135. Krishi Kaushal Kee Samajh, *Jansatta*, New Delhi, 26.09.2010
136. Laghukatha Lekhan Mein Avarodhak Tattwa, www.videh.com, 01.10.2010
137. Pustak Vyavsaya—Ek Vihangam Drishti, *Shikshayan*, MHRD, 2nd Issue, 2010
138. Geetiavyak Roop Mein Vidyapati Padawali, *Aangan*, Janakpur, Nepal, Agahan, 2067 (Dec. 2010)
139. Rajkamal Chaudharik Upanyas, *Maithili Shodh Patrika*, Darbhanga, January, 2011
140. Nayee Paudh Hee Aage Aaye, *Alav*, Delhi, Jan-Feb. 2011
141. Jaise Ko Taisa, *Jansatta*, New Delhi, 06.02.2011
142. Manushyata Ke Lop Ki Chinta, *Lamhee*, Lucknow, Jan-March, 2011
143. Jarurat Hai Ek Hindi Navjagaran Ki, *Gaveshna*, KHS, Agra, April-June 2011
144. Nagarjuna Ki Kavitaon Ka Anuvad, *Samkaleen Bhartiya Sahitya*, New Delhi, May-June 2011
145. Chanakya Ki Dharti, *Jansatta*, New Delhi, 05.06.2011
146. Maithili Ki Rngyukti, *Natrag-88*, January-June 2011
147. Apna Jakhm Hara Rakhne Ke Liye, *Sameeksha*, New Delhi, July-Sept. 2011
148. Bilaadi, *Videh Dot Com*, 30.09.2011
149. Motorcycle, *Videh Dot Com*, 30.09.2011
150. Hum Puchait Chhee (interview), *Videh Dot Com*, 30.09.2011
151. Byooh Bhedne Ka Kaushal, *Jansatta*, New Delhi, 09.10.2011
152. Motorcycle, *Jakha-Takhan*, Darbhanga, Dec. 2011
153. Critical Vision of Manager Pandey, *The Book Review,XXXV*, February 2011
154. Mithila Ka Sanskritik Utkarsh Aur Mandan Mishra, *Kritirakshan*, IGNC, N.D., 2011
155. Gyan Ke Liye Kitaben Naheen, *Deepshikha*, IGNOU, N.Delhi, 2011
156. Bhartiya Anuvad Ki Parampara, *Antarang*, Begusarai, 2012
157. Sanskritik Sancharan Aur Anuvad, *Anuvad*, New Delhi, Jan-Mar 2012
158. Mandan Mishranum Mithileyude Sanskrya Utkarshwum, *Hiranya Monthly*, April, 2012, Calicut, pp 12-14
159. Peerhiyon Ke Du'andwa Kee Padtaal, *Jansatta*, 22 April, 2012, New Delhi, pp 6
160. Manushyata Ka Gayak, *Jansatta*, 03 June, 2012, New Delhi, pp 6
161. Kisan Kee Vidambana, *Jansatta*, Sunday, 17 June, 2012, New Delhi, pp 3
162. Samkaleen Hindi Kavita : Yane 1960 Kee Baad Kee Kavita, *Vaak*, July-September, 2012, New Delhi, pp 46-87
163. Navjaagan Kee Avadharna, *Ajkal*, September, 2012, New Delhi, pp 31-33

164. *Chakravaat (Translation of Dhoomketu's Story)*, [Antarang-09](#), Septeber 2012
165. *Ukhde Huye Ped, Hissa*, ISSN 2249-5967, [Garbhnaal Patrika](#), September, 2012, Web Magzine, pp 36
166. *Tarakkee Kee Rah Par*, ISSN 2249-5967, [Garbhnaal Patrika](#), October, 2012, Web Magzine, pp 12
167. *Roshanee Ke Liye Ek Jatan Aur*, [School Shiksha](#), October, 2012, Bhopal, pp 33-35
168. *Sangharshmay Jeevan Kee Kahaniyan*, [Samyak Bhaarat](#), November, 2012, New Delhi, pp 178-80
169. *Mukta Ho Jana Kavita Se Pahle...A'sambhav Hai...*, [Aalochna 48](#), Jan-Mar. 2013, 2012, New Delhi, pp 73-81
170. *Shreelal Shukala Ka Vyangya Lekhan*, [Aajkal](#), January, 2013, New Delhi, pp 41-43
171. *Anuvad Adhyayan Ka Kshetra Vistar*, [Anuvad](#), April-June 2013
172. *Aalochkiya Drishti Aalochna Ka Sabse Bada Upaskar*, [Pustak Varta 47](#), Jul-Aug 2013
173. *Behtar Samaj Kee Jarurat*, [Jansatta](#), Sunday, 06 Jan 2013, 2013, New Delhi, pp 03
174. *Prashnakul Kavi Man*, [Jansatta](#), 27 Jan 2013, 2013, New Delhi, pp 06
175. *Sanskritik Sancharan Aur Anuvad*, [Antarang-10](#), Septeber 2013
176. *Chinta (Trans. Sheoshankar Shrinivas' Story)*, [Antarang-10](#), Septeber 2013
177. *Trans. Poems Rajkamal Chaudhary*, [Antarang-10](#), Septeber 2013
178. *Trans. Poems Buddhinath Mishra*, [Antarang-10](#), Septeber 2013
179. *Trans. Poems Vidyanand Jha*, [Antarang-10](#), Septeber 2013
180. *Nidar Yoddha*, [Jansatta](#), 03 Nov. 2013
181. *Prastuti Aur Anuvad : Nagrjuna*, [Anuvad](#), Oct-Dec. 2013
182. *Prastuti : Rajkamal Chaudhary*, [Anuvad](#), Jan-March, 2013, New Delhi, pp 450-51
183. *Prastuti Aur Anuvad : Nagrjuna*, [Anuvad](#), Jan-March, 2013, New Delhi, pp 452
184. *Prastuti : Rajkamal Chaudhary*, [Anuvad](#), Jan-March, 2013, New Delhi, pp 458-59
185. *Bhaartiya Anuvad Kee Parampara*, [Antarang](#), January, 2013, Begusaray, pp 12-23
186. *Anuvad Aur Satta Vimarsh*, [Jansatta](#), 28 April, 2013, New Delhi, pp 7,
187. *Bhrasht Bhasha Aur Asmita*, [Jansatta](#), 12 May 2013, 2013, New Delhi, pp 07
188. *Prastuti : Rajkamal Chaudhary (Punjabi Poet)*, [Anuvad](#), Jan-March 2014
189. *Prastuti : Rajkamal Chaudhary(SouthAfrican Poet)*, [Anuvad](#), Jan-March 2014
190. *Vidroh Ki Chetna*, [Jansatta](#), 04.05.2014
191. *Mithak Ka Samyik Sandarbh*, [Jansatta](#), 24.08.2014
192. *Navonmesh Ke Unnayak Mayanand Mishra*, [Samkaleen Bhartiya Sahitya 171](#), Jan-Feb 2014
193. *Paramparak Pragatisheel Chintak : Mayanand Mishra*, [Ghar Bahar](#), July-September 2014
194. *Anuvad Kee Bhartiya Parampara*, [Anuvad : Itihas Evam Parampara, MTT-011](#), IGNOU

195. *Bhartiya Anuvad Chintak*, [Anuvad Siddhant, MTT-010](#), IGNOU
196. *Pratiliptyadhikari Ke Adhikaron Ka Samman*, [Anuvad Prashikhan, MTT-021](#), IGNOU
197. *Pratiliptyadhilarmukta Path Ke Anuvad Ke Liye Vyavsayik Naitikta*, [Anuvad Prashikhan, MTT-021](#), IGNOU
198. *Srot Bhasha Aur Lakshya Bhasha : Shabdik Aur Sandarbhat Arth*, [Anuvad Prashikhan, MTT-021](#), IGNOU
199. *Umra Aur Fala Ki Seema Langhkar*, [Antarang-11](#), 2014
200. *Janjeer (Trans. Mayanand Mishra's Story)*, [Antarang-12](#), September 2014
201. *Trans. Poems of Jyotsna Chandram*, [Antarang-12](#), September 2014
202. *Srot Bhasha Aur Lakshya Bhasha : Shabdik Aur Sandarbhat Arth*, [Antarang-12](#), September 2014
203. *Tarksheel Stree Vimarsh*, [Sandhya Goshthi](#), October 2014
204. *Mithila Ka Sanskritik Utkarsh Aur Mandan Mishra*, [Dharohar 2014](#), 26-28 September 2014
205. *Yug Kee Mail Ek Ravivar*, [Sameeksha Patrika](#), Oct 2014-March 2015
206. *Jug Kee Mail Ek Ravivaar*, [Sameeksha-3-4](#), 2015, pp 30-31, New Delhi 110068 (ISSN 2349-9354).
207. *Vishwa Sahitya, Tulanatmak Sahitya Aur Anuvad Adhyayan*, [Anuvad-163](#), April-June 2015, pp 13-19, New Delhi (ISSN 0003-6218).
208. *Bhartiya Anuvad Chintak*, [Antarang-13](#), June 2015, pp 05-31, Begusaray, Bihar (ISSN 2348-9200).
209. *Anuvad Siddhant Ka Aitihāsik Pariprekshya*, [Anuvad-165](#), Oct-Dec 2015, pp 01-04, New Delhi (ISSN 0003-6218).
210. *Vah Sanskar Kee Tarah Jeevit Hai Mujhmen*, [Pragativarta-105](#), 2015, pp 38-41, Sahibganj, Jharkhand 816109 (ISSN 2229-5062).
211. *Anuvad Kee Vyavsayik Naitikta*, [Pragativarta-110](#), Aug. 2015, pp 15-18, Sahebganj, Jharkhand 816109 (ISSN 2229-5062).
212. *Anuvad, Anuvad Adhyayan Aur Anuvad Prashikshan*, [Anuvad-165](#), Oct-Dec 2015, pp 01-04, New Delhi (ISSN 0003-6218).
213. *Paag Kee Parampara*, [Jansatta](#), pp 6, New Delhi Edition, November 6, 2015 (RNI No 42893, 83).
214. *Parampara Aa Pragatik Anusheelan*, [Dharohar-2015](#), pp 77-80, Sanskritik Mahotsav, Distt. Adm. Saharsa, Bihar 852201.
215. *Maithili Sahitya Sarvekshan*, [Kendriya Hindi Nideshalay Publication](#), pp 139-150, New Delhi (PED-950; 450-2013).
216. *Nimbus of Nature and Nari in Folk of Mithila*, Co-authored with Shambhavi Jha, L.N.M.U., Dabhanga; [International Journal of Education and Science Research](#) Volume-3, Issue-2, www.ijesrr.org <http://www.ijesrr.org/publication,31,IJESRR%20V-3-2-6%20JNU.pdf> Page33, April-2016 ISSN 2348-6457
217. *Citizen Life in Rituals of Mithila*, Co-authored with Shambhavi Jha, L.N.M. University, Dabhanga; [International Journal of Education and Science Research](#) Volume-3, Issue-2, April-2016 www.ijesrr.org Page 38, ISSN 2348-6457 <http://www.ijesrr.org/publication,31,IJESRR%20V-3-2-7.pdf>
218. *Kalush Ghula Maanas*, [Jansatta](#), February 26, 2016, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).

219. *Anuvaad Ka Uddeshya*, JNU Parisar, Jan-June, 2016, pp 24-29, New Delhi
220. *Bazaar Mein Rachnadharmita*, *Jansatta*, May 1, 2016, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).
221. *Anuvaad Ka Maksad*, *Jansatta*, June 12, 2016, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).
222. *Bauddhikon Ke Saamajik Sarokaar*, *Jansatta*, June 25, 2016, pp 2, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).
223. *Wah Sanskaar Ki Tarah Mujhmen Jeevit Hai*, Antarang, July, 2016, pp 51-57, Begusaray (ISSN 2348-9200).
224. *Sahee Prayog Sanwarta Hai, Bigaadta Naheen*, *Jansatta*, September 4, 2016, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).
225. *Aaj Ke Dronacharya*, *Jansatta*, October 30, 2016, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).
226. *Anuvaadak Ka Saamajik Sarokar*, *Anuvaad*, Oct-Dec. 2016, pp 23-30, Delhi (ISSN 0003-6218).
227. *Rajkamal Chaudhary Ki Kavyadrishti*, Lamhee, Oct-Dec., 2016, pp 5-11, Lucknow (RNI N. UPHIN, 2008, 26329)
228. *Gramya Kalaon Ka Visthapan*, *Jansatta*, December 26, 2016, pp 6, New Delhi 110068 (Registration No. 42893, 83).
229. *Hindi Ki Anuvad Parampara*, Pustak Sanskriti, Jan-Mar., 2017, pp 4-7, *NBT Samvad*, India, New Delhi 110070 (Reg. No. DELHIN, 2016, 68219).

Deliveration in Seminar/Workshop/Conference

1. Expert and Poet in *Indo-Nepal Dialogue* on *Shitya Charcha Evam Kavya Paath* on 01.11.2012 (by Sahitya Akademi, New Delhi)
2. Speaker in *Symposium* on *Maithili Sahitya Ka Paridrishya* on 01.11.2012 (by Zaqir Hussain College, New Delhi)
3. Speaker in *Symposium* on *Prem Kavya Kee Parampara Evam Vidyapati* on 05.11.2012 (by Samanvaya & India Habitat Centre, New Delhi)
4. Speaker in *Symposium* on *Mahakavi Yatri Kee Kavya Chetna* on 05.11.2012 (by Maithili Bhojpuri Akademi, New Delhi)
5. Expert in *Special Lecture* on *Comperative Literature, Translation and Interdisciplinary Studies* on 05.10.2012 (by SOTST, IGNOU)
6. Expert in *Discussion* on *Online M.A. Hindi Teaching* on 08.12.2012 (by UGC at CIL, JNU)
7. Chair the Session in *Two Day National Seminar* on *Maithili Natya Mahotsav* on December 26-30, 2012 (by Mailorang at Shriram Centre)
8. Resource Person in *National Translation Training Programme* from 29 January to 03 Feb, 2013 (by SOTST, IGNOU & Eng Dept, Patna Univ.
9. Resource Person in *National Translation Training Programme* from 27 Feb to 1 March, 2013 (by SOTST, IGNOU)
10. Resource Person in *Devi Geet Translation Workshop* on March 16-18, 2013 (by SOTST & BHU at Varanasi)
11. Chair the Session in *Two Day International Seminar* on *Translation in the Age of Globlisation* on March 21-23, 2013 (by SOTST, IGNOU)

12. Key Note Address in *Two Day National Seminar on Translation & Discourses of Power* on Apr 10-11, 2013 (by SOTST, IGNOU & Sahitya Akademi)
13. Speaker in *Discussion* on *Hindi Sahitya Mein Aadhunikta Bodh Aur Rajkamal Choudhry* on 27.06.2013 (by Publication Division at Sahitya Akademi)
14. Key Note Address in *Seminar on Translation Scenario in Indian Languages* on 30.09.2014 (by CIL, JNU)
15. *Special Lecture* on *Translation Studies* on 21.11.2014 (by Hindi Dept., Delhi University)
16. Chief Guest in *Seminar on Rajbhasha & Hindi Literature* on 02.12.2014, organized by Haryana Central University, Mahendragarh
17. Speaker in *Story Telling & Discussion* at Gangtok (Sikkim) on Feb 06-09, 2015 (by Sahitya Akademi, New Delhi)
18. *Special Lecture* on *Importance of Mother Tongue* at Constitution Club, N.Delhi on 21.02.2015 (by Maithili Sahitya Mahasabha, New Delhi)
19. Chair a Session in *Two Day International Seminar on Dalit Samaj : Sanskritik Rupantaran : Ravidas* on 24.02.2015 (by CIL, SLL&CS, JNU)
20. Inaugural Speech in *Three Day National Seminar on Images of National Movement in Indian Literature* on 22.02.2015 (by Central University Kerala, Kasargore)
21. Chair a Session in *Three Day National Seminar on Visages of Mahatma Gandhi in Indian Literature*, on 27.02.2015 (by Central University Kerala, Kasargore)
22. Conduct One Session on 13.03.2015 in Seminar on, *Samkaleen Hindi Upanyas*, at Convension Centre, JNU on 13-14 March 2015, organized by CIL, JNU
23. Speaker in *Seminar on Dalit Sahitya: Sanskriti Niraman* on 30.03.2015 (by Hindi Department, Delhi University)
24. Panelist in *workshop* on *Translation of Kannnda Vachanas into Maithili* on 20.07.2015 (by Basav Samiti, Karnataka at Karnatak Bhavan, New Delhi)
25. *Discussion* with Prof. Danuta Stasik (University of Warsaw) on 07.09.2015 (by CIL, JNU)
26. Panelist in *Book Discussion* on *Rajkamal Chaudhary Rachnavali Release Function* on 15.09.2015 (organized by Central Library, JNU)
27. Speaker in *Award Ceremony* in *DBD Samman* on 23.11.2015 (by DBD Foundation Saharsa, Bihar)
28. Chair the *Session* on *Mandan Mishra Aur Advait Vedant* on 15.12.2015 (by District Administration, Saharsa, Bihar)
29. Panelist in *Discussion* on *International Mother Language* on 12.02.2016 (by Media Centre, JNU)
30. Panelist in *National Seminar* on *International Mother Language* on 21.02.2016 (by Akhil Bhartiya Maithil Mahasabha, New Delh).
31. Panelist in *Discussion* to design the *Curriculum for Central Government Rajbhasha Employee* on 25.02.2016
32. Chaired the *National Seminar Session* on *Inter-Medial Translation: Word to Visual and Visual to Word* on March 01-02, 2016 (by SOTST, IGNOU)
33. Panelist in the *Seminar* on *Gender and Culture in Indian Tradition* on 08.03.2016 (by Sri Guru Nanak Dev Khalsa College, New Delh)

34. Resource Person in *Translation Training Programme* on 22.03.2016 (by Dena Bank Training Centre, Karaulbag, New Delhi)
35. Resource Person in *Workshop* on Shodh-prativedan in Social Sciences Research Methodology on 22.03.2016 (by Sri Guru Nanak Dev Khalsa College, New Delhi)
36. Panelist in *National Seminar* on *Literary Translation: Challenges and Opportunities* on March 29-30, 2016 (by SOTST, IGNOU)
37. Panelist in *Two Day National Seminar* on *Prospect of Literary Translation* on 23.04.2016 (by Kendriya Hindi Sansthan, New Delhi)
38. Special Lecture on *Translation Tradition in India* on 20.01.2016 (by Dakshina Bharat Hindi Prachar Sabha, Chennai)
39. Panelist in *Two Day National Workshop* on *Standardisations of Devnagari Script* on June 1-2, 2016 (by Kendriya Hindi Nideshalaya, New Delhi)
40. Panelist in the *Session* on *Writings of Lily Ray, a Noted Novelist and Short Story Writer of Maithili* on 14.07.2016 (by Centre for Study of Tradition and Systems, New Delhi in collaboration with CIL, JNU)
41. Chair the *Session* on *Self Criticism and Maithili Literature* on 16.09.2016 (by Centre for Study of Tradition and Systems, New Delhi in collaboration with CIL, JNU)
42. Chair the *Session* on *Translation Tradition in India* on World Translation Day i.e. 30.09.2016 (by CIL, JNU).
43. Expert in the *Discussion* on *Citizen Life in Koshi Region and the book Radio Koshi* on January 13, 2017 in Periyar Mess, JNU (by Centre for Study of Tradition and Systems, New Delhi)
44. Expert in *Two Day National Integration Meet* on *Creative Writing* at Kamani Auditorium, New Delhi on 16.01.2017 (by Navoday Vidyalaya Sangathan).
45. Speaker in a *Three Day National Seminar* on *Hindi Language Teaching Methodology and Employment* on 10.02.2017 (by Sri Guru Nanak Dev Khalsa College, Devnagar, New Delhi)
46. Coordinated *Seven Day National Workshop* on *Advait Vedanti Mandan Mishra and His Brahmsiddhi* from March 18-24, 2017 in SSS Committee Room (by Centre of Indian Languages, JNU and Indian Council of Philosophical Research (GOI) New Delhi.
47. Language Expert for *National Mission on Education through ICT* (MHRD, Govt. of India) Website : www.spoken-tutorial.org
 - More than three hundred articles (Original and Translated) are published in various prestigious Journals of Hindi, Maithili.
 - Chapters written by me are included in 26 Books compiled by distinguished Scholars.
 - Around two dozen pieces are translated and published in Bangla, Punjabi, Assamiya, Telugu, Malayalam, English etc.

www.jnu.ac.in, [Faculty, deoshankar, cv.pdf](#)
deoshankar.navin.blogspot.com

E-mail : deoshankar@hotmail.com
 Phone : 0-9868110994 (M)